Programme UNTELE 2007

Mis à jour le 27 février 2007 (programme provisoire)

Updated 27 February 2007 (provisional programme)

Mercredi 28 mars 2007 : ouverture des inscription à 14:00 ***Wednesday 28 March 2007: registration opens at 14:00***				
Jeudi 29 mars 2007 / *Thursday 29 March 2007*				
08:00	Inscription / *Registration*			
09:30-09:50	**Session d'ouverture / *Opening Session***			
09:50-10:30	**ANTONIADIS**, Georges., **KRAIF**, Olivier, **PONTON**, Claude., **ZAMPA**, Virginie, LIDILEM, Université Stendhal,Grenoble, France **Un outil exploratoire de corpus d'apprenants**	**COIT**, Caroline, University of Cologne, Köln, Germany **Criteria for Cultural Exchanges**	**RICO**, Mercedes, **CURADO FUENTES**, Alejandro & **EDWARDS**, Patricia, University of Extremadura, Avda. Universidad, Cáceres, Spain **Theoretical considerations in the design of Multimedia for children**	**SANZ-GIL**, Mercedes, **VILLANUEVA-ALFONSO**, María-Luisa & RUIZ-**MADRID**, María-Noelia, Universitat Jaume I, Castellón de la plana, Espagne. **Interculturalité: l'effet mirroir dans l'écriture hypertextuelle**
10:30-10:50	Pause café / *Coffee break*			
10:50-11:30	**BEEFUN**, Hurrydeo, Faculté des Lettres de Lisbonne, Lisbonne, Portigal **Communication transculturelle et diversité linguistique**	**MERTZANI**, Maria, University of Bristol, Bristol, United Kingdom **Video-based Computer Mediated Communication for Sign Language Learning and Teaching. Preliminary Explorations and Concerns**	**SCINICARIELLO**, Sharon, University of Richmond, Richmond, VA, USA **Using Podcasts to Integrate Language and Culture**	**SPIEZIA**, Raffaele, Università degli Studi della Basilicata, Potenza, Italie **Essai d'application des formules de lisibilité à la langue française**
11:35-12:15	**BONNASSIES**, Isabelle, Collège Jean Lacaze, Grenade, France **Une étude sur l'apport des TICE et de l'environnement collaboratif dans l'apprentissage d'une L2**	**IVASHCHYSHYN**, Olha, **MAKSYMUK**, Valentyna & **ARTSYSHEVSKA**, Anetta The Ivan Franko National University, Lviv, Ukraine **The Use of TALL (Teaching and Learning Languages) for Promoting Integrated Skills in Teaching English**	**SEFEROĐLU**, Gölge, Middle East Technical University, Ankara, Turkey **Does on-line chat contribute to foreign language acquisition?**	**BOUYSSI**, Christophe, Université Leibniz, Hanovre, Allemagne **Utilisation de visioconférences pour un cours franco-allemand sur la communication interculturelle**

12:20-13:00	**LOISEAU**, Mathieu, LIDILEM, Université Stendhal, Grenoble, France **Modélisation des critères de choix de textes pour leur utilisation dans l'enseignement des langues**	**CRISO** Rachael, **JORDON** Terri & **MEECHAN** Philomena, University of Michigan, Ann Arbor, USA **Can you hear me now? Analyzing student-perceived learning through trans-cultural communication**	**SMITH**, Pete & **HASSAN**, Xaviere, The Open University, Milton Keynes, UK **EngLine : Virtual Encounters of the Third Kind**	
13:00-14:25	Déjeuner / Lunch			
14:30-15:35	**Claire KRAMSCH**, Berkeley, USA, **Symbolic competence, the neglected dimension of cross-cultural communication**			
15:40-16:20	**DESMET**, Piet & **EGGERMONT**, Carmen, K.U.Leuven, Kortrijk, Belgique **Comment rendre un environnement électronique d'apprentissage des langues moins fermé ? Le cas de STUDIO FRANEL**	**CURADO FUENTES**, Alejandro, University of Extremadura, Avda. Universidad, Cáceres, Spain **Corpus tools and lexical priming: A case study in English for Computer Science**	**LEWIS**, Tim Lewis & **VIALLETON**, Elodie, The Open University, Milton Keynes, UK **The Tridem Project**	**RAZOLA**, Barbara, Université Stendhal, Grenoble, France & Université d'Alcalá de Henares, Alcalá de Henares, Espagne **Quelques traits distinctifs des interactions entre apprenants dans la classe de langue et dans les environnements pédagogiques informatises**
16:20-16:40	Pause café / Coffee break			
16:40-17:20	**PAPADOPOULOS-REQUEJO**, Emma, HTA / Université de Fribourg, Merlischachen, Suisse **Intégration d'un environnement d'EAD dans l'enseignement des langues**	**HUNG**, Shu-Mei, University of Bristol, Bristol, UK **Internet-Mediated Intercultural Dialogue between EFL and CFL Learners**	**GUYOT-CLEMENT**, Christine, ICP, Paris, France **PROPÉDIS Une préparation universitaire en ligne pour étudiants étrangers en philosophie et en théologie**	**SULLIVAN**, Kristen, Shimonoseki City University, Shimonoseki, Yamaguchi, Japan **The Use of Digital Recording in the English as a Foreign Language Classroom - A Podcast Project**

17:25-18:05	**PAULUSSEN**, Hans & **DESMET**, Piet, K.U.Leuven, Kortrijk, Belgique **La normalisation XML pour une meilleure exploration de corpus en ELAO**	**KRAJKA** Jaroslaw, Maria Curie-Sklodowska University, Lublin, Poland **Global networking and the foreign language curriculum – integrating international partnership in a language course**	**SEFEROĐLU**, S. Sadi Hacettepe University, Ankara, Turkey **Does computer mediated communication improve foreign language learners' speaking skills?**	**PAUZET**, Anne, CIDEF, UCO, Angers, France **Internet et les images : une porte ouverte sur le monde**
18:30	Départ pour la Mairie et Réception / *Departure for the Town Hall and Reception*			
Vendredi 30 mars 2007 / *Friday 30 March 2007*				
08:45-09:25	**HEROGUEL**, Armand & **BESNEHARD**, Antoine, Université Lille3, Roubaix, France **Le choix et le traitement de documents vidéos authentiques dans l'apprentissage du néerlandais langue étrangère : aspects techniques, didactiques et culturels**	**MORGADE**, Verónica, Leibniz Unversity, Hannover, Germany & University of Antonio de Nebrija, Madrid, Spain **Cultural Language: Non-Verbal Communication in a videoconferencing**	**WOODMAN**, Karen, University of New England, Armidale, Australia **Motivating external language study: What online language learners have to say**	**LUPI**, Valentina, **VICRI**, Stefano & **CANAVESE**, Claudio, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere – Genova, Genova, Italie **FacileFLE, nouveau répertoire et moteur de recherche pour ressources FLE en ligne**
09:30-10:10	**ANDREEVA-SUSSIN,** Irina, Université de Nantes, Nantes, France **Cultures d'appartenance – cultures partenaires : relations dialogiques à construire (le cas du russe pour francophones)**	**DOOLY**[1], Melinda, **KOENRAAD**[2], Ton & **VISSER**[3] Maartje, Universitat Autònoma de Barcelona[1], Bercelona, Spain, Utrecht University[2], Utrecht, The Netherlands & CPS[3], Utrecht, The Netherlands **Facing the challenge of global networking in local classrooms: an integrated approach towards ICT & ICC**	**SCHAEFFER-LACROIX**, Eva, DILTEC, Université Paris III, Paris, France **Un lieu que j'aimerais te montrer : création d'un dépliant touristique en allemand**	**PANAGIOTIS**, Arvanitis, Université Aristote de Thessaloniki, Thessaloniki, Grèce **Bases de données multimédia d'objets éducatifs. Une nécessité ?**
10:10-10:30	Pause café / *Coffee break*			

10:30-11:10	**PORCHNEVA**[1], Elena, **MARKEY**[2], Dominique & **PORCHNEV**[3], Alexandre, Université Linguistique[1], Nijni Novgorod, Russie, Université d'Anvers[2] & Haut Collège d'Economie[3], Nijni Novgorod, Russie **Les TIC et la nouvelle culture d'enseignement des langues étrangères**	**BUSH**, Michael, Brigham Young University, Provo, Utah, USA Managing Online Learning for Improved **Student Learning Outcomes**	**WHYTE** Collet, Université de Nice Sophia Antipolis, Nice, France **Primary EFL in isolated communities: Using the web for input and output**	**VRHOVAC**[1], Yvonne, **SELJAN**[1], Sanja, **MENCER-SALUZZO**[2], Martina & **PROSENJAK**[3], Bojan, Université de Zagreb[1], Zagreb & l'École Américaine Internationale[2], Zagreb, l'École Française[3] de Zagreb, Zagreb, Croatie **Une expérience interculturelle en tandem par internet**
11:15-11:55	**LOUWAGIE**, Barbara & **DESMET**, Piet, K.U.Leuven Campus Kortrijk, Kortrijk, Belgique **Les différents types de feedback dans un environnement d'apprentissage électronique et leur influence sur les performances des apprenants: études empiriques**	**DHANASOBHON**, Somtawil, Kasetsart University, Bangkok, Thailand **Development of Software Supporting the Foreign (English) Language Learning According to Basic Education Curriculum (2001A.D)for Students at the Grade Ranges 1-2 in Thailand**	**ZHENG**, Dongping, **LAI**, Chun & **ZHAO**, Yong, Michigan State University, East Lansing MI, USA **Towards Innovative Online Foreign Language Courseware Design**	**FURSTENBERG**, Gilberte & **ENGLISH**, Kathryn, M.I.T. Cambridge, MA, U.S.A. **La communication interculturelle en ligne et la négociation des valeurs**
11:55-13:00	**Rachel GIORA**, Tel Aviv University, Israel, **Negation in context: What do you mean when you say 'no'?**			
13:15-14:25	Déjeuner / *Lunch*			
14:30-15:10	**YAN** Yinghong, Griffith University, Brisbane, Australia **Multi-media technologies as a contributor to the construction of cultural schema**	**BROOKS**, David Lewis, Kitasato University, Sagamihara, Japan **A basic guide to online assessment using Moodle**	**MARAOUI**, **ANTONIADIS**, Georges & **ZRIGUI**, LIDILEM, Université Stendhal Grenoble III, Grenoble, France **Génération automatique d'un dictionnaire étiqueté de l'arabe et applications pédagogiques**	

15:15-15:55	**CHONGCHAIKIT**, Maturos, Université Kasetsart, Bangkok, Thailand **Economiser du Temps et du Budget de la Production d'Outils et de Médias Educatifs pour l'Enseignement des Langues Etrangères (l'anglais et le français) en Utilisant les Logiciels Libres et les Logiciels de Présentations**	**DUBREIL**, Sebastien, University of Tennessee, Knoxville, USA **The Effectiveness of Electronic Learning Communities on Culture Learning: Developing a Framework to Assess Learners' Acquisition and Intercultural Understanding**	**YPSILANDIS**, George, Aristotle University of Thessaloniki, Thessaloniki, Greece **Cross Cultural Communication: Implications to syllabus and methodology**	**PLOWMAN**, Tracy, Edulang, France **Towards a new kind of "language lab" in the 3G world**
15:55-16:15	Pause café / Coffee break			
16:15-16:55	**WIDLA**, Halina, Université de Silésie, Katowice, Pologne **L'acquisition de la troisième langue: perfectionnement en ligne**	**BARTLETT**, Claire, Rice University, Houston, USA **In-Country Student Produced Cultural Documentaries**	**GRISEZ**, Viviane, Faculté Polytechnique de Mons, Mons, Belgique **La dimension interculturelle dans les logiciels d'apprentissage de langues destinés à des apprenants francophones**	**VINAGRE LARANJEIRA**, Margarita, Antonio De Nebrija University, Madrid, Spain **Social Interaction in Telecollaborative Language Learning**
17:00-17:40	**PAMPHILE**, Catherine, Université Paris III, Paris, France **Quel tutorat à distance pour un apprentissage du français académique ?**	**MARKELOVA**, Svitlana & **KALUZNA**, Halyna, Ivan Franko National University, Lviv, Ukraine **Distance Course on English Academic Writing: A Tool for Developing Process Approach to Writing**	**WANG**, Minjuan, San Diego State University, San Diego, CA, USA **Designing online courses that effectively engage learners from diverse cultural backgrounds: American, Turkish, and Panamanian**	**OSUNA**, Maritza, Union College, New York, USA **Constructing Latin-American identities through ICT, trans-cultural communication**
20:00	**Dîner / *Dinner***			

Samedi 31 mars 2007 / *Saturday 31 March 2007*				
09:00-09:40	**PANAGIOTIS**, Panagiotidis, Université Aristote de Thessaloniki, Thessaloniki, Grèce **Utilisation des environnements éducatifs virtuels (VLE) pour l'enseignement / apprentissage des langues**	**GRAHAM**, Leah & YI, Heejong, Defense Language Institute Foreign Language Center, Monterey, CA, USA **A Socio-constructivist Examination of Blogging in the Second Language Classroom**	**GOBERT** Thierry, Université de Provence, France **L'impact de l'utilisation de simulateurs de vol en langue anglaise dans les compagnies virtuelles sur la compétence dans la pratique des procédures de communication aéronautique (radio) en langue étrangère**	**SELJAN**[1], Sanja, **MENCER-SALUZZO**[2], Martina & **VRHOVAC**[1], Yvonne, Université de Zagreb[1], Zagreb & l'École Américaine Internationale[2], Zagreb, Croatie **L'enseignement traditionnel vers l'enseignement EAO en FLE dans le contexte croate**
09:45-10:25	**DAMAR**, Marie-Eve, Université Libre de Bruxelles, Bruxelles, Belgique **Internet : quelle(s) aide(s) pour l'apprentissage de la grammaire du français langue étrangère ?**	**BERTIN**[1], Jean-Claude & **NARCY-COMBES**[2], Jean-Paul, Universités du Havre[1], Le Havre & Université Paris3[2], Paris, France **Monitoring the Learner and Intercultural Awareness in a Computer-mediated Language Learning Environment**	**DUBREIL**, Sebastien, University of Tennessee, Knoxville, USA **La parole est à l'apprenant: Les TIC au service d'un réel dialogue transculturel**	**TUDOR**, David, Germinal Knowledge and NCC Education, Mulhouse, France **Meta Nonverbal Communication in Cross-cultural Synchronous Online Teaching**
10:25-10:45	Pause café / Coffee break			
10:45-11:25	**DAT**, Marie-Ange & **SPANGHERO-GAILLARD** Nathalie, Laboratoire J. Lordat, Université de Toulouse II, Toulouse, France **L'influence du thème dans la mémorisation d'un lexique en L2 présenté en contexte imagé**	**FIDALGO-EICK**, Maria, Grand Valley State University, Allendale, Michigan, USA **Writing Blogs in the Second Language: Some Data**	**de FONTENAY**, Hervé, Université McGill, Montréal, Québec, Canada **La pédagogie de l'oral à l'ère du numérique**	
11:30-12:10	**DEI**, Stéphanie, LaSELDI, Université de Franche-Comté, Besançon, France **Genres textuels et stratégies de lecture sur écran et sur support papier**	**BENENSON**, James, ENST, Paris, France. **Une pratique pédagogique - Cross-Cultural Connections**	**SIMONS**, M.M. & **KOENRAAD**, A.L.M., Utrecht University, Utrecht, Netherlands **A corpus-informed approach to the development of law students' professional writing skills**	
12:15-13:20	Juliana **DE NOOY**, University of Queensland, Australia, **Negotiating cultural difference in Internet discussion**			
13:25-14:40	Déjeuner / *Lunch*			
15:00-17:00	Visite du Château de Compiègne / *Visit to the Château in Compiègne*			